






1	Magyar HU	angol = English ENG	német = Deutsch DE	francia = français. FR	český = Český CZ
3	Használati és kezelési útmutató lámpátekhez! Biztonsága érdekében az útmutató alapján szerelje fel és helyezze üzembe a lámpátekét. Olvassa meg ezt az útmutatót. A termékben, a termék adattábláján és a használati útmutatóban feltüntetett ábrákat azonosítsa be, a figyelmeztető feliratokat vegye figyelembe.	Usage and operation instructions for light fitting! For your safety, mount and put the light fitting into operation based on the instructions. Preserve these instructions. Identify the drawings on the product, on the data plate of the product, and in the instructions and take the warning texts into consideration.	Bedienungs- und Gebrauchsanweisung zur Leuchtkörpern! Der Leuchtkörper soll aus Sicherheitsgründen gemäß der Gebrauchsanweisung aufgestellt und in Betrieb gesetzt werden. Aufbewahren Sie diese Gebrauchsanweisung! Die Abbildungen an dem Produkt, dem Schild sowie in der Gebrauchsanweisung sollen identifiziert und die Warnungsaufschriften berücksichtigt werden.	Instructions d'utilisation et d'opération pour le montage lampe! Pour la sécurité de l'utilisateur, le montage et la mise en opération du montage de lampe doivent être réalisés selon les instructions. Garder ces instructions. Les figures sur le produit, sur le panneau de données du produit et dans les instructions d'utilisation doivent être identifiées et les écritures d'avertissement doivent être observées.	Návod k použití lampy! Pro Vaši bezpečnost provádějte montáž a zprovoznění lampy podle příloženého návodu. Tento návod pečlivě uschovejte. Dodržujte všechny předpisy a upozornění, které jsou znázorněny jak výrobku, tak i v jeho návodu.
4	A lámpátek felszerelése, üzembe helyezése vagy javítása előtt feszültségmentesíteni kell az adott áramkört. Célszerű lekapcsolni az adott áramkört biztosító kisautomatát, vagy ha nem tudja melyik az, akkor a fogyasztásmérő kismegszakítót.	Before the mounting, putting into operation or repair of the light fitting the circuit in question must be relieved from voltage. It is appropriate to switch off the circuit breaker or the cutouts of the consumption meter.	Vor der Montage, Inbetriebsetzung sowie Reparatur des Leuchtkörpers soll der gegebene Stromkreis spannungsfrei gemacht werden. Zweckmäßig sollte der den gegebenen Stromkreis sichernde Kleinautomat abgeschaltet werden, oder wenn Sie nicht wissen, welcher es ist, dann der Stromzähler - Kleinausschalter.	Le circuit en question doit être déconnecté du réseau avant le montage, la mise en opération ou la réparation du montage lampe. Il est approprié de relever la tension du coupe-circuit de sûreté du réseau en question ou si ce n'est pas connu, les petits coupes-circuits du compteur de consommation.	Při montáži, nebo při zprovoznění či opravě lampy, v daném elektrickém obvodu elektrický proud musí být vypnutý. Nejjednodušším způsobem řešení je vypnutí elektrického automatu.
28	Helyezhető lámpátek.	Fixed light fitting.	Ortsgebundener Leuchtkörper	Montage lampe fixe	Nepemísztelén lámpa
17	A termék beltéri és kültéri használatra egyaránt alkalmas.	The product is suitable both for inside and outside usage.	Das Produkt ist sowohl intern als auch extern zu gebrauchen.	Le produit est apte à l'utilisation intérieure et également à l'utilisation extérieure	Výrobek je vhodný jak pro použití ve vnitřních, tak i ve vnějších prostorech.
7	A lámpátek felszerelését és üzembe helyezését csak szakember végezheti!	The light fitting must only be mounted and put into operation by a qualified electrician!	Die Montage und Inbetriebsetzung des Leuchtkörpers darf nur von Fachleuten vorgenommen werden!	Le montage lampe ne peut être monté et mis en opération que par un électricien qualifié!	Montáž a zprovoznění lampy smí provádět výhradně jenom odborná osoba!
8	A lámpátek összeszerelését a mellékelt ábra segíti.	The attached drawing should be used when the light fittings are mounted.	Bei der Montage der Leuchtkörper hilft die beigelegte Abbildung.	Le dessin inclu aide dans le montage des montage lampe.	Montáž lampy usnadňuje příložený obrázek.
10	A vezetékek színjelölései a következők: fekete vagy barna (L) = fázisv = nulla vezető, és L érintésvédelmi lámpátek esetén: zöld-sárga = 	The colour codes of the wire are the following: black or brown (L) = phase conductor, blue (N) = neutral conductor, and in the case of a light fitting protection class I: green-yellow = protecting conductor 	Die Leitungen sind mit den folgenden Farben versehen: schwarz oder braun (L) = Phaseleiter, blau (N) = Nullleiter, und bei Leuchtkörpern Berührungsschutzklasse I: grün-gelb = Schutzleiter 	Les codes couleur des cables sont les suivants: noir ou brun (L) = conducteur phase, bleu (N) = conducteur neutre, et dans le cas de montage lampe d'antichoc : vert-jaune = conducteur antichoc 	Význam používaných barev u kabelů jsou následující: černá, nebo hnědá (L) = fáze, modrá (N) = nulový vodič, u lampy s protidrykovou ochranou žlutá = ochranný (uzemnění) vodič 
22	A gyártó a szakszervelettel a békéltetési és használati adató esetleges károkat, balesetét nem vállal felelősséget.	The producer shall not be liable for incidental damages or accidents arising from non-standard connection and usage.	Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Unfälle, die wegen unsachgemäßen Anschlusses und Gebrauchs entstehen.	Le producteur n'est pas responsable pour les dommages et les accidents éventuels qui sont générés de la connexion ou de l'utilisation contre les règles.	Výrobce neodpovídá za úrazy a škody vznikající z neobdobného zprovoznění a používání výrobku.
62	A termékhez csak az adattáblán és a foglalatok környékén feltüntetett típusú, illetve maximum teljesítményű fényforrás használható!	Only a light source of maximum performance and of the type indicated in the data plate and around the socket can be used for the product.	Zu dem Produkt dürfen nur die Lichtquellen verwendet werden, die den auf dem Schild und bei den Fassungen angegebenen Typ bzw. maximale Leistung haben!	Pour ce produit, vous ne pouvez utiliser que les sources de lumière de type et de performance maximale indiqués dans le tableau des données et autour des douilles.	K výrobku použijte světelný zdroj pouze uvedeného typu a s výkonem nepřesahujícím maximální povolené hodnoty uvedené v tabulce a na objímkách zdrojů!
40	Az izzók cseréje esetén először feszültségmentesítse a lámpátekét (húzza ki a hálózati csatlakozó dugóját), és várja meg, hogy az izzó kihűljön. Az izzók cseréjét a mellékelt ábra szerint végezze. A halogénizzókat ne érintse meg kézzel, megfogásukhoz és behelyezésüköz használjon puha ruhát, vagy papírzsebkendőt.	In case of the replacing of the bulbs first release the lamp fitting from tension (pull out the mains plug), and wait until the bulb is cool. Replace the bulbs as shown in the attached figure. Do not touch with your hands the halogen bulbs, use a soft cloth or a tissue to hold and put them in place.	Bei dem Austausch der Glühlampen muss die Lampenarmatur zuerst entspannt werden (der Netzstecker muss getrennt werden), dann muss es gewartet werden, bis die Glühlampe erkalte. Die Austausch der Glühlampen muss nach der beigefügten Abbildung durchgeführt werden. Die Halogenglühlampen dürfen nicht mit der Hand berührt werden, bei ihrem Griff und Einsatz muss man weiche Textilien oder Papiertaschentuch verwenden.	S'il faut changer les ampoules, mettre la lampe hors tension premièrement (tirer le bouchon de câble d'alimentation de la prise) et attendre jusqu'à ce que l'ampoule soit froide. Changer les ampoules selon le dessin inclus. Ne pas toucher les ampoules halogènes à la main, utiliser plutôt un chiffon mou ou un mouchoir en papier si vous voulez les toucher et placer dans la lampe.	Při výměně žárovek, nejprve vytáhněte elektrický kabel ze zásuvky a počkejte doby až se žárovka vychladí. Výměnu žárovek provádějte podle příloženého výkresu. Nikdy nedotýkejte halogenní žárovky holými rukama, k jejich přidržení použijte vždy měkký hadr, nebo papírový kapesník.
42	A fényforrások takó biztonsági üveget a fényforrás cseréjekor vissza kell szerelni és a törött védőüveget ki kell cserélni!	The security glass covering the light sources has to be mounted back at the time of changing the light source and the broken protective glass has to be replaced!	Das die Lichtquellen deckende Schutzglas muss bei dem Austausch der Lichtquelle zurückmontiert werden, und das zerbrochene Schutzglas muss ausgetauscht werden!	La verre de protection couvrant les sources de lumière doit être remise au cours de l'échange des ampoules et la verre de protection cassée doit être échangée!	Po výměně žárovek, ochranný sklo má být vždy vráceno nazpět, pokud ochranný sklo je prasklé, tak ji vyměňte!
90	Hulladék hasznosítás	Waste disposal	Entsorgung	Elimination	Využití odpadu
174	A szelektív gyűjtés szimbóluma azt jelenti, hogy a termékét elkülönítetten kell gyűjteni, tehát települési hulladékkal együtt nem helyezhető el azonos gyűjtőedényben. A használt termék veszélyes anyagokat, keverékeket és komponenseket tartalmazhat, amelyek szennyezhetik a környezetet, és ennek következtében veszélyesek az emberi egészségre és élethe. Települési hulladékként nem ártalmatlanítható.	The symbol for separate waste collection means that the product must be collected separately, i.e. it cannot be placed in the same container with municipal waste. The product used may contain hazardous substances, mixtures and components that may pollute the environment and consequently endanger human health and if it cannot be disposed of as unsorted municipal waste.	Das Symbol für die getrennte Abfallsammlung bedeutet, dass das Produkt getrennt gesammelt werden muss, d. h. es darf nicht in denselben Container wie Haushaltsabfälle gegeben werden. Das verwendete Produkt kann gefährliche Stoffe, Gemische und Bestandteile enthalten, die die Umwelt belasten und somit die menschliche Gesundheit und das Leben gefährden können. Es kann nicht als unsortierter Haushaltsabfall entsorgt werden.	Le symbole de collecte séparée des déchets signifie que le produit doit être collecté séparément, c'est-à-dire qu'il ne peut pas être placé dans le même conteneur que les déchets municipaux. Le produit utilisé peut contenir des substances, mélanges et composants dangereux qui peuvent polluer l'environnement et donc mettre en danger la santé et la vie des personnes. Il ne peut pas être éliminé comme un déchet municipal non trié.	Symbol pro separování sběr odpadu znamená, že výrobek musí být sbírán odděleně, tzn. nemůže být vhažován do jedné nádoby s komunálním odpadem. Použitý výrobek může obsahovat nebezpečné látky, směsi a složky, které mohou znečišťovat životní prostředí a následně ohrožovat lidské zdraví a život. Nelze likvidovat jako neřídinný komunální odpad.
91	Ne dobja a lámpát a háztartási hulladék közé	Do not dispose of lamp in household waste.	Entsorgen Sie die Lampe nicht mit dem Hausmüll.	Ne jetez pas la lampe usagée avec les ordures ménagères.	Nevyhazujte lampu mezi směti domácnosti
92	Kérdezze meg a helyi hulladék kezelő intézetet a hulladék környezetbarát felhasználása érdekében	Ask your community or township for appropriate environmentally-friendly waste disposal.	Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt oder Gemeinde nach einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes.	Renseignez-vous auprès de votre municipalité ou de votre commune pour une élimination écologique et appropriée.	Informujte se u místní instituce hospodaření s odpady, v zájmu ochrany prostředí při využití odpadu.
26	Termékeink minden esetben megfelelnek a vonatkozó Európai előírásoknak. (EN 60598)	Our products comply with the relative European standards in each case (EN 60598)	Unsere Produkte entsprechen in jedem Fall den einschlägigen europäischen Vorschriften (EN 60598)	Nos produits sont toujours conformes aux règles européennes valides (EN 60598)	Naše výrobky odpovídají příslušným předpisům Evropské normy. (EN 60598)
557	Importőr: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Származási hely: Kína	Importer: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Place of Origin: China	Importeur: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Herkunftsort: China	Importateur : Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Lieu d'origine : Chine	Dovozce: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa. 5. Místo původu: Čína

szlovák = Slovenská SK	lenyel = polski PL	ukrán = Українська UA	román = Română RO	szerb = srpski SR
Návod na používanie a obsluhu osvetľovacieho telesa. V záujme Vašej bezpečnosti preveďte montáž osvetľovacieho telesa a jeho uvedenie do prevádzky podľa návodu. Tento návod si starostlivo uschovajte. Identifikujte obrázky uvedené na výrobu, na tabuľke údajov a v návode na používanie, zohľadnite upozorňujúce nadpisy.	Instrukcja obsługi i użytkowania lampy! W celu własnego bezpieczeństwa lampę należy montować i użytkować zgodnie z instrukcją obsługi. Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi. Na produkcie można zidentyfikować rysunki pokazane na tabliczce danych na produkcie i w instrukcji obsługi.	Керівництво до експлуатації світильника! Заради Вашої безпеки монтаж та ввід в експлуатацію світильника проводьте на основі даного керівництва. Зберігайте дане керівництво. Необхідно ототожнити малюнки на продукції, на таблиці даних та приведених в керівництві. Звертайте увагу на застережні надписи.	Indicații cu privire la folosirea și manipularea corpului de iluminat! Pentru siguranța Dumneavoastră vă rugăm să montați și să puneți în funcțiune corpul de iluminat potrivit indicațiilor prezente. Vă rugăm să păstrați prezentate indicații. Vă rugăm să identificați desenele care sunt trecute pe produs, pe tabelul produsului și în indicațiile de utilizare, vă rugăm să țineți cont de inscripțiile de avertizare.	Uputstvo za upotrebu i rukovanje. Radi Vaše bezbednosti, montažu i rukovanje izvršite na osnovu uputstva. Uputstvo sačuvajte. Identifikujte slike, kriptogramе, koje se nalaze na proizvodu, upozoravajuće natpise obavazno uzeti u obzir.
Préd začatím montáže, uvedenia do prevádzky, alebo opravy osvetľovacieho telesa vyplňte elektrický obvod, aby bol bez elektrického prúdu. Je úložné vypnúť malú automatickú poistku pre daný elektrický obvod, alebo keď neviete, ktorá patrí k danému elektrickému obvodu, vyplňte vypínače pri merači spotreby.	Przed montażem, uruchomieniem lub naprawą lampy należy odciąć dopływ prądu. Celem jest wyłączenie małego automatu zabezpieczającego dany obwód elektryczny lub jeżeli nie wiadomo który to obwód, wtedy należy wyłączyć małe przerywniki przy pomiarze zużycia.	Перед монтажем, вводом в експлуатацію або ремонтом світильника необхідно знати напругу в даному контурі. Додатково відключити розмикач біля лічильника.	Înainte de montarea, punerea în funcțiune sau repararea corpului de iluminat este obligatorie scoaterea de sub tensiune a circuitului respectiv. Este indicat a se decupla automatul care asigură alimentarea circuitului respectiv sau dacă nu cunoașteți despre care automat este vorba, atunci decuplați miniîntrerupătoarele măsurătorului de consum.	Pre montažu, stavljanja u pogon, ili popravke, obavezno skinuti napon sa datog strujnog kola. Svrshodno je isključiti osigurač datog kola, ako niste sigurni koji je taj, onda isključite osigurač kod merača.
Osvetľovacie teleso s umiestnením na jednom mieste (neprenosné).	Lampa do zamontowania na stałe.	Світильник, прив'язаний до місця.	Corp de iluminat fix, legat de un loc.	Fixna lampa.
Výrobok je určený na používanie tak v exteriéri ako aj v interieri.	Produkt może być stosowany zarówno na zewnątrz jak i w pomieszczeniach.	Продукція придатна до використання як в приміщеннях так і на зовні.	Produsul poate fi folosit atât în incinte cât și în exterior.	Proizvod se može koristiti i u zatvorenoj prostoriji, i van objekta.
Namontovanie osvetľovacieho telesa a jeho uvedenie do prevádzky môže vykonávať len odborník!	Lampa może być zamontowana i uruchomiona tylko przez specjalistę!	Монтаж та ввід в експлуатацію проводиться тільки спеціалістом!	Montarea și punerea în funcțiune a corpului de iluminat poate fi realizată doar de personal de specialitate!	Montažu lampe i stavljanje u pogon može izvršiti samo stručna osoba.
K zmontovaniu osvetľovacieho telesa napomáha aj priložený obrázok.	Przy montażu lamp pomocny jest załączony rysunek.	Збір світильника проводиться за допомогою схеми-малюнка.	Asamblarea corpului de iluminat este ajutată de imaginea alăturată.	Sastavljanje lampe izvršiti prema priloženoj slici.
Farelné označenia vodičov sú nasledovné: čierna, alebo hnedá farba (N) = nulový vodič, modrá (N) = nulový vodič, a v prípade osvetľovacieho telesa p (1) triedy ochrany pred nebezpečným dotykom: zelená-žltá = ochrana	Oznakowanie kolorów kabli: czarna lub brązowa (L) = przewód fazowy (niebezpieczny), modra (N) = przewód zerowy i w przypadku lampy i ochrony kontaktu: zielono-żółta (P) = ochrona	Значення кольорів дроту: чорний чи коричневий (L) = фаза, синій (N) = нуль, жовто-зелений (P) = захист від небезпечного дотику. Зелено-жовтий (P) = захист від небезпечного дотику.	Marcarea cu colori a cablurilor este următoarea: negru sau maro (L) = fază, albastru (N) = cablul nul, și în cazul corpului de iluminat cu clasa de încredere împotriva șocului electric verde-galben = împământarea	Značenje kablova prema bojana: crna ili smeđa (L)= faza, plava (N) lampi sa i stepenom zaštite zeleno-žuta = uzemljenje.
Výrobca nerieba na seba zodpovednosť za prípadné škody, úrazy vyplývajúce z neodborného prevedenia alebo použitia a neodborného používania.	Producătorul nu poartă răspundere pentru daunele, răni sau accidente produse datorită legăturii sau utilizării necorespunzătoare a produsului.	Виробник не несе відповідальності за можливі пошкодження, чи виникли при не професійному монтажу чи не відповідному використанні.	Producătorul nu-și asumă nici o responsabilitate pentru daunele sau accidentele produse datorită legăturii sau utilizării necorespunzătoare a produsului.	Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete i nezgode, nastalu zbog neispravnog montaže, ili neadekvatnog korišćenja.
K výrobku používajte svetelný zdroj len uvedeného typu a s výkonom nepresahujúcim maximálne povolené hodnoty uvedené v tabuľke a na objímках zraja!	Do produktu mogą być używane tylko źródła światła takiego typu i o takiej maksymalnej wydajności jaka opisana jest na tablicy danych i w okolicach oprawki!	До продукції застосовуйте тільки такі джерела світла, тип яких вказано в таблиці!	La produs pot fi folosite doar becuri ale căror tip, respectiv putere maximă, este trecută în tabelul de date și în datele specificate în jurul dulei.	Za proizvod se upotrebljava samo izvor svetlosti koji je naveden na deklaracijskoj ploči ili oko grta, odnosno koji je najveće snage.
V prípade výmeny žiarovky najprv lampu odpojte od napätia (vylátnite zástrčku zo siete) a počkajte kým žiarovka vychladne. Pri výmene postupujte podľa priloženého obrázku. Halogénových žiaroviek sa nedotýkajte rukou, pri ich zašrubovaní a premiestňovaní používajte mäkkú textíliu, alebo papierový vreckovku.	W przypadku wymiany żarówki najpierw należy odciąć dopływ prądu do lampy (należy wyciągnąć wtyczkę z kontaktu) i poczekać aż żarówka wystygnie. Wymianę żarówek należy dokonywać zgodnie z załączonym rysunkiem żarówek halogenowych nie należy dotykać gołą ręką i przy montażu należy używać miękkiej tkaniny lub papierowego workowki.	При заміні лампи спершу потрібно знести напругу в світильнику (втягнути штепсель), почекайте поки охолоне лампа. Заміну проводьте згідно доданого малюнка. До галогенних ламп не доторкуйтесь голими руками, користуйтеся м'яккою тканиною чи паперовим носовиком.	În cazul schimbării becului, în primul rând scoateți corpul de iluminat de sub tensiune (trageți ștecherul din priză) și așteptați ca becul să se răcească. Schimbul becului se va efectua potrivit desenului anexat. La schimbarea becurilor halogen să aveți grijă să nu le atingeți cu mâna, pentru prinderea și montarea lor folosiți o cârpă moale sau bătăie din hârtie.	Kod zamene sijalice, prvo treba izvući kabele iz konektora i sačekati da se sijalica ohladi. Zamenu sijalice izvršiti po uputstvu prema priloženoj slici. Halogenske sijalice nemojte tačkati golim rukama, koristite meku krpu ili papirne maramice.
Ochranné sklenené kryty je treba pri výmene svetelného zdroja umiestniť naspäť na svoje miesto a rozbité vymeniť!	Podczas wymiany źródła światła należy zdjąć szkło zabezpieczające źródło światła i rozbite szkło ochronne należy wymienić!	Захисне скло при заміні джерела світла потрібно поставити на місце, а пошкоджене замінити!	Cu ocazia schimbării sursei de iluminat trebuie montat la loc și sticla de protecție care apară becul și nepărat trebuie înlocuită sticla de protecție spartă!	Zaštitno staklo treba vratiti na mesto, nakon što je zamenjen izvor svetlosti. Slomljeno staklo treba zameniti.
Recykliacia odpadu	Sposób postępowania z odpadami	Утилізація непридатного світильника	Reciclarea deșeurilor	Otpadni materijal
Symbol pre separovaný zber odpadu znamená, že výrobok musí byť zbieraný oddelene, t.j. nemôže byť vhadzovaný do jednej nádoby s komunálnym odpadom. Použitý výrobok môže obsahovať nebezpečné látky, zmesi a zložky, ktoré môžu znečistiť životné prostredie a následne ohroziť ľudské zdravie a život. Nemožno ho likvidovať ako netriedený komunálny odpad.	Symbol selektywnej zbiórki odpadów oznacza, że produkt należy zbierać oddzielnie, tzn. nie można go wtykać do jednej pojemnika z odpadami komunalnymi. Produkt ten może zawierać niebezpieczne substancje, mieszanki i składniki, które mogą zanieczyszczać środowisko i w konsekwencji zagrażać zdrowiu i życiu ludziemu. Nie może być utylizowany jako niesortowany odpad komunalny.	Знак роздільного збору відходів означає, що продукт має сортуватися, тобто, його не можна поміщати в один контейнер із побутовими відходами. Використаний продукт може містити небезпечні речовини, суміші та компоненти, які можуть забруднювати довкілля та загрожувати здоров'ю та життю людей. Його не можна викидати як несортовані побутові відходи.	Simbolul pentru colectarea separată a deșeurilor înseamnă că produsul trebuie să fie colectat separat, de ex., nu poate fi pus în același container cu deșeurile menajere. Produsul uzat poate conține substanțe periculoase, amestecuri sau componente care pot polua mediul și, în consecință, pune în pericol sănătatea și viața oamenilor. Nu se poate ca să deșeurii municipale nesortate.	Simbol za odvojeno sakupljanje otpada znači da se proizvod mora odvojeno sakupljati, odnosno ne sme se stavljati u isti kontejner sa komunalnim otpadom. Upotrebljeni proizvod može da sadrži opasne supstance, smese i komponente koje mogu zagađati životnu sredinu i posledično ugroziti zdravlje i život ljudi. Ne možemo odgađati kao nesortirani komunalni otpad.
Nezahodne lampu medzi domáci odpad	Nie wolno wyrzucać lampy do pojemnika na odpady pochodzące z gospodarstwa domowego.	Не викидуйте світильник у смітник разом із побутовим сміттям	Nu aruncați lampa între deșeurile casnice	Ne bacajte lampu u komunalni otpad
Informujte sa od miestnych alebo príslušných orgánov o možnosti využitia odpadu v zámie ochrany životného prostredia	Zapytać instytucję zajmującą się utylizacją odpadów, w celu ekologicznego wykorzystania odpadów	Інформуйтеся у місцевому підприємстві про можливість переробки непридатних світильників	Întrebați autoritățile locale însărcinate cu tratarea deșeurilor în legătură cu folosirea deșeurilor în mod nepoluant.	Interesujte se kod lokalne firme za sakupljanje otpada u interesu ekološke obrade otpadnog materijala
Nasze výrobky v každom prípade zodpovedajú príslušným európskym predpisom (EN 60598)	Nasze produkty w każdym przypadku odpowiadają przepisom europejskim. (EN 60598)	Продукція в кожному випадку відповідає законам Європейського розпорядження (EN 60598)	Produsele corespund în totalitate prevederilor Europene corespunzătoare. (EN 60598)	Proizvodi u svakom pogledu odgovaraju određenim propisima Evropske Unije. (EN 60598)
Dovozca: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Miesto pôvodu: Čína	Importeur: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Miesto pôvodu: Čína	Імпортер: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Місце виробництва: Китай	Importator: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Origine: China	Uvoznik Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Zemlja porekla: Kina

hrvati = hrvatski HR	szlovén = Slovensko SI	bolgárl = български BG	észti = eesti EST	finn = suomi FIN
Uputstvo za uporabu i rukovanje rasvjetnim tijelom! Radi Vaše sigurnosti, montažu i korištenje rasvjetnog tijela vršite na osnovu uputstva. Uputstvo čuvajte. Identificirajte slike, koje se nalaze na proizvodu, na deklaraciji proizvoda i u uputstvu, pridržavajući se upozorenja.	Navodilo za uporabo in upravljanje s svetilko! V interes vaše varnosti po navodilu montirajte in stavite svetilko v obrat. Ohranite to navodilo. Identificirajte slike navajane na izdelku, na deklaraciji izdelka in v navodilu za uporabo, upoštevajte svinilne napise.	Упутване за монтиране и употреба на осветелното тяло. В интерес на вашата безопасност, монтирайте и поставете в експлоатация izdelkа, според указанията. Запазете това упътване. Идентифицирайте символите, чертешките, намиращи се в дадената от нас техническа таблица, съобразявайки се с надписите за предупреждение.	Lugege valgusti kasutusjuhendit. Ohutuse huvides kasutage valgusti juhistelevastavalt. Hoidke kasutusjuhend alles. Vaadake üle joonised lootel, toote andmesildil ja kasutusjuhendis ja ärge erirake hoiatusi.	Valaisimen käyttö- ja toimitusohjeet. Oman turvallisuutesi kannalta valaisin on asennettava käyttöohjeiden mukaan. Säilytä tämä ohje myöhempiä käyttöä varten. Ota huomioon varoitukset sekä tuotteen päällä sijaitsevässä kilvessä ja käyttöohjeessa olevat kuvat.
Prije montaže, stavljanja u pogon, ili popravka rasvjetnog tijela, obavezno isključiti napon danog strujnog kruga. Preporučeno je isključiti osigurač danog strujnog kruga, ako niste sigurni koji je taj, onda isključite glavnu sklopku kod brojača.	Pred montiranjem, obratovanjem ali popravkom dani tokovni krog treba je sprostiti napetosti. Smotno je izklopiti mali avtomat, ki zavaruje dani tokovni krog, ali če ne veste, kasteri je ja, tedaj malo prekinjajo tokokera.	Преди монтирањето, пукањето в действие или ремонт, захранвањето треба да биде исклучено. Разумно е да се пресече захранвањето од автоматичен предпазител или ако не знаеме кој е тој, да исклучим захранвањето од главниот прекинувач на електромерното табло.	Enne valgusti paigaldamist, kasutamist või remontimist lülitage vastava vooluringi pinge välja. Lülitage välja vastava vooluringi kaitselüliti või, kui te ei tea, milline see on, lülitage välja peakisutuseta.	Ennen asennusta, käyttöönottoa tai korjaamista kyseessä oleva piiri on vapautettava jännitteestä. On aiheellista sammuttaa kyseessä olevan piirin turvakatkaisin tai, jos et tiedä mikä piiri se on, sammutta mittarin turvakatkaisin.
Fiksno rasvjetno tielo.	Fiksna svetilka.	Неподвижно (фиксирано) осветително тяло.	Fikseintud valgusti.	Kiinteä valaisin.
Proizvod se može pojednako koristiti i u zatvorenoj prostoriji, i u vanjskom prostoru.	Izdelek je enakomerno primeren za notranjo in zunanjo uporabo.	Продуктът е предназначнен и за външно и за вътрешно ползване.	Toode sobib nii sise- kui väliskasutuseks.	Tuote sopii sisä- ja ulkokäyttöön.
Montažu rasvjetnog tijela i stavljanje u pogon može izvršiti samo stručna osoba!	Montiranje in stavljanje svetilke v obrat sme izvrševati le strokovnjaki!	Монтирањето и настройвањето се извршава само од специалист!	Valgusti tohib paigaldada ja töökorda seada ainult kvalifitseeritud elektrik!	Valaisimen saa asentaa ja ottaa käyttöön vain sähköasentaja!
Kod sastavljanja rasvjetnih tijela pomaže priložena slika.	Pri sestavitvi svetilke pomagajo priložene slike	Приложениот чертеш помага при монтирањето на осветителното тяло.	Valgusti paigaldamisel tuleb lähtuda lisatud joonisest.	Valaisimen asentamisessa käytä liitteenä olevia kuvia.
Označavanje kablova prema bojama: crna ili smeđa (L) = faza, plava kod rasvjetnog tijela sa I stupnjem zaštite zeleno-žuta = uzem	Barvna zaznamovanja vod so naslednja: črna ali rjava (L) = fazi vod, modra (N) = nevtralni vod, in v primeru svetilke z zaščito pred dotikom: zelena-rum = I. stopnja zaščite	Цвета на проводниците: черен или кафењав (L) = фазаов проводник, син (N) = нулев проводник, и при заштитно осветително тяло I. = зелено-жолт проводник.	Juhitelevastandardele vastavalt värvikoodid on järgmised: must või pruun (L) = faasivool, sinine (N) = nullijuhe ja I-klassi elektriohtlikusaste valgusti puhul rohelis-kollane = maandusjuhe.	Johdon värikoodit: musta tai ruskea (L) = vaihe, sininen (N) = I. sähkölaitteiden tiivyyden I. lukan tapauksessa kellaväriä = su-
Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za eventualnu štetu i nezagodu, nastalu zbog neispravne montaže, ili neadekvatnog korištenja.	Proizvajalec za morebitne škode in nezagode iz nestrokovne priključitve in uporabe ne prevzema odgovornost	Производителят не приема отговорност за вреди, злополуки, причинени от неправилното монтирање и ползване.	Tootja ei vastuta juhustele kahjude või õnnetuste eest, mis on põhjustatud mitteamendatud ühendamisest või kasutamisest.	Väimistaja ei ole millään vastuuta väärast asentamisesta tai väärästä käytöstä johtuvista vahingoista tai onnettomuuksista.
Za proizvod se upotrebljava samo izvor svjetlosti maksimalne snage koja je navedena na deklaraciji ili kod grta!	Za izdelek se uporabi le-ta vir svetlobe, ki je navajen na deklaracijski pločbi ali okoli okvira/ozna. oztroma ki je največje sile.	Към продукта да се използва само такъв тип и сила светелен извор, на който техническите параметри (максимална мощност) отговарят на дадените от нас в таблицата и означените на обиквата "стойности"!	Tootes saab kasutada ainult andmeplaadi ja simboli ümber näidatud võimsusega ja tüüpi lampe.	Laitteessa voi käyttää vain sallaisia valonlähdeitä, joiden teho ja tyyppi on sama, kuin se, joka on mainittu valaisimen lehtokuvissa ja hyötyjen lähellä!
Kod zamjene žarulje prvo prekinite dotok električne energije (prvo treba izvrši kabel iz utičnice), i pričekači da se žarulja ohladi. Halogene žarulje nemoguće dotaknuti golim rukama, koristite mekanu krpju ili papirnate maramice.	V primeru spremembe prvot odklopite svetilko iz omrežne napetosti (izvlecite vtičnico), in čakajte, da se žarnica razhladi. Spremembo žarnic opravite po priloženi sliki. Halogen žarnic ne dotikajte z rokami, pri njihovem prjemanju in montiranju uporabite mehko curjilo ali žepni prtček iz papirja	При смяна на крушителите, първо изключете захранвањето (издържете шепселот од розетката) и изчакајте крушителот да изстине. Смяната на крушителот извршете според приложната сема. Не докосвајте с рацете от халогените крушки. При хащањето им, използвайте мека текстилна кърпа, или хартиена кърпа за нос.	Lambi vahetamiseks lülitage kõigepealt vool välja (tõmmake toitepiistik välja) ja oodake, kuni lamp jahtub. Vahetage lambid, nagu on näidatud lisatud joonisel. Ärge puudutage halogeenlampe palja käega, hoidke ja vahetage neid pehme riietelapiga.	Siinä tapauksessa, jos lamput ovat vaihdettava, pitää ensin vapauttaa valaisimen jännitteestä (katkaista kosketintulppa) ja odottaa, kunnes lamppu jäähtyy. Vaihda lamput kuvien mukaan. Älä kosketa halogeenlamppeja paljain käsin, käytä pehmeää liinaa tai paperista nerälinaa koskettamiseen ja asentamiseen.
Zaštitno staklo treba vratiti na mjesto, nakon što je zamjenjen izvor svjetlosti. Razbijeno zaštitno staklo treba zamijeniti.	Varnostno steklo za pokrivanje izvire svetlobe pri spremembi izvira svetlobe je treba nazaj montirati in je treba spremeniti polomljeno zaščitno steklo	Заштитното стъкло, което покрива осветителните източници, след смяна на последните, треба да се монтира обратно, а очуленото заштитно стъкло да се смени!	Parast lambi vahetamist tuleb kaitseliase tagasi panna. Purunenud kaitseliase tuleb välja vahetada.	Valonlähdeiden vaihdon jälkeen asenna takaisin lamppuja peittävä suojalasi. Murtunut suojalasi on vaihdettava!
Reciklaža otpada	Ponovna uporaba odpadnih	Опозитвороване на отпадци	Jättekäsitely	Jättekäsitely
Simbol za odvojeno prikupljanje otpada znači da se proizvod mora prikupiti odvojeno, odnosno, ne može se staviti u isti spremnik s općim otpadom. Koristi pri proizvodnji može sadržavati opasne tvari, miješavine i sastojke koji mogu zagaditi okoliš i posljedčno ugroziti ljudsko zdravlje i život. Ne može ga se odložiti kr... nerazvrstani komunalni otpad.	Simbol za ločeno zbiranje odpadkov pomeni, da je treba izdelek zbirati ločeno, torej ga ni mogoče odlagati v isti zabojnik s komunalnim odpadki. Uporabljeni izdelek lahko vsebuje nevarne snovi, zmesi in komponente, ki lahko onesnažujejo okolje in posledično ogrožajo zdravje in življenje ljudi. Ni ga mogoče odlagati med nesortiran komunalni odpadke.	Символът за разделно събиране на отпадци означава, че продуктът трябва да се събира разделно, т.е. не може да се поставя в един и същи контейнер с битовите отпадци. Използваният продукт може да съдържа опасни вещества, смеси и компоненти, които могат да замърсят околната среда и съответно да застрашат човешкото здраве и живот. Той не може да се изхвърля към несортиран битов отпадък.	Jättemete eraldi kokku kogumise sümbol tähendab, et toodet ei tohi visata ära koos üldmäätmega, vaid see tuleb viia selleks ettenähtud kogumispunkti. See on vajalik, kuna toode võib sisaldada ohtlikke aineid, seguosi ja komponente, mis võivad keskkonda saastada ning selle tulemusel inimeste tervist ja elu ohustada. Toodet ei või visata kasutusele kõrvaldamisele ära koos sorteerimata omejätmetega.	Eriilisen jätteenkeräyksen merkki tarkoittaa, että jätte on kerättävä erikseen, eikä sitä saa laittaa samaan astiaan yhdyskuntajätteen kanssa. Käytetty tuote saattaa vaarantaa ihmisen terveyden ja hengen sekä saastuttaa ympäristöä, koska se sisältää sisällä vaarallisia aineita, seoksia tai komponentteja. Sitä ei saa hävittää yhdyskuntajätteen mukana.
Ne bacajte lampu u kućni otpad	Ne mešajte svetilko v gospodarski odpadki	Ne iskhvlyatete lamptata mekdu domashnikite otpaditsi	Ärge visate lampi omejätmetele hulka.	Älä heitä lamppeja kotitalousjätteeseen.
Interesirajte se kod lokalne institucije za prikupljanje otpada u interesu ekološke obrade odpadnih materijala	Informirajte se pri mestnom inštitutu za obdelavo odpadnih v interesu obdelave odpadnih v skladu z varstvom okolja	Попитайте местния институт по стопанисване на отпадци за използване на отпадците според принципите за защита на околната среда	Keskikonnanaasobraliku jäätmekäitely kohta küsige kohalikust omavalitsusest.	Kysy paikallisetä jätelaikokelta tai jätelaikunnalta, miten jättäviä voi käsitellä luonnonystävällisesti!
Nasi proizvodi u svakom pogledu odgovaraju odnosnim propisima Europske Unije (EN 60598)	Nasi izdelki v vsakem primeru ustrezajo Evropskim predpisom (EN 60598)	Продуктите ни отговарят на изискванията на европеиските стандарти (EN 60598).	Meie tooted vastavad kohalduvatele Euroopa standarditele (EN 60598)	Tuotteemme joka tapauksessa vastavat kyseessä olevia EU:n vaatimuksia. (EN 60598)
Uvoznik: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Zemlja porijekla: Kina	Uvoznik: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Država izvora: Kitajska	Вноотник: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Место на произход: Китай	Importija: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Páritoluma: Hiina	Maahantuoja: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Alkuperä: Kiina

litván = lietuviu	lett = latviešu	orosz = русский	macedón = македонски	albán = Shqipe
LIT	LAV	RUS	MKD	ALB
Šviestuvu naudojimo ir eksploatavimo instrukcijos! Norint užtikrinti saugumą, sumontuokite ir eksploatuokite šviestuvą pagal instrukcijas. Išsaugokite šias instrukcijas. Peržiūrėkite produkto brėžinius, produkto techninių duomenų lentelę ir instrukcijas bei atsizveikite į perspėjimus.	Gaismekļu lietošanas instrukcija! Drošības apsvērumu dēļ gaismekļa montāžā un ekspluatācijā ir jāievē saistītās ar instrukcijām. Saglabājiet šo instrukciju. Identificējiet zīmējumus uz produkta, uz produkta datu plāksnītes un instrukcijas, un ņemiet vērā brīdinājumus.	Инструкция по использованию светильника и уходу за ним! В интересах собственной безопасности просим устанавливать и подключать светильники в соответствии с инструкцией. Сохраните инструкцию. Ознакомьтесь со схемами, приведенными на самом светильнике, на его информационном щитке и в инструкции по использованию. Примите к сведению предупреждающие надписи.	Упатство за употреба за инсталација на светилка! Од безбедносни причини, монтаж и вградба на светилката треба да се извршат преку лиценцираног инсталативца. Сохранете го ова упатство. Разгледајте ги цртежите на производот, декларацијата на производот и упатството и земете ги предвид текстовите за предупредување.	Udhëzime përdorimi dhe funksionimi për pajisjen ndriçuese. Për sigurinë tuaj, montazhi dhe vendosimi pajisjen ndriçuese në punë duke u bazuar tek udhëzimet. Identifikoni shtikë në produkt, në etiketën e të dhënave të produktit dhe në udhëzimet dhe merri në konsideratë tekstejt paralajmëruese.
Prieš montuodami, paleiddami ar remonuodami šviestuvą, įsitinkinkite, kad grandinė nebūtų įtampos. Rekomenduojame išjungti saugiklį, kontroliuojantį reikiamą grandinę arba, jei nežinote kuris tai saugiklis, tada išjunkite suvartojimo skaitiklio saugiklius.	Pirms gaismekļa montāžas, ekspluatācijas vai labošanas atiecīgā elektriskā ķēdē ir jāatvieno no sprieguma avota. Var izslēgt arī attiecīgās elektriskās ķēdes drošinātāju, vai, ja nezināt, kurš ir drošinātājs, atslēgt patērēja skaitītāja drošinātājus.	Перед установкой, подключением или ремонтом светильника обесточьте данную электрическую цепь. Следует выключить предохранитель данной электрической цепи или, если вы не знаете, к которой электроцепи относится данная розетка, выключите предохранитель счётчика.	Пред вградувањето, користењето или попраката на светилката, струјното коло не смее да биде под напон. Треба да го исклучите прекинувачот на струјното коло или доколу не можете да го препознаете прекинувачот, тогаш исклучете ги прекинувачите на мерачот на потрошувачката.	Përpara montimit, vënies në punë ose riparimit të pajisjes ndriçuese qarku në fjalë duhet të shkëputet nga tensioni. Ekzhtë e përshatshme që të fikni qelësin që siguron qarkun në falë ose nëse nuk e dini se cili është qelësi, fikni qelësat e malësit të konsumit.
Pritvirtināt šviestuvus.	Fiksētis gaismekļus.	Стационарный светильник.	Фикса светилка	Pajisje ndriçuese e fiksuar
Produkts yra tinkamas naudoti patalpose ir lauke.	Produkts ir piemērots lietošanai gan telpās, gan ārpus telpām.	Светильник предназначен для использования в помещении и на открытом воздухе.	Производот е наменат за внатрешна и надворешна употреба.	Produkti është i përshatshëm si për përdorim të brendshëm, ashtu edhe të jashtëm.
Šviestuvą sumontuoti ir pradėti eksploatuoti privalo tik kvalifikuotas elektrikas!	Gaismekļi uzstādīšanu un palaišanu ekspluatācijā drīkst veikt tikai kvalificēts elektriskis!	Установку и подключение светильника может выполнять только специалист!	Само квалификуван електричар може да ја инсталира светилката!	Pajisja ndriçuese duhet të montohet dhe vitet në punë vetëm nga një inxhinier elektrik i kualifikuar!
Montuojant šviestuvą, naudokitės pridėtomis instrukcijomis.	Uzstādot gaismekļus, ir jāizmanto pievienotās shēmas.	Собрать светильник можно при помощи прилагаемой схемы.	Треба да се користи цртежок во прилог при инсталацијата на светилките.	Kur të montohen pajisjet ndriçuese duhet të përdoret skica bashkëngjitur.
Laidų spalvos kodai yra šie: juoda ar ruda (L) = fazės laidas, mėlyna (N) = neutralus laidas, o šviestuvo elektros apsaugos klase geltona=apsauginis laidas.	Vadu krāsu kodi ir šādi: melns vai brūns (L) = fāzes vads, zils (N) = n0 un, ja gaismeklim ir I triecienaisardzības klase: zaļdzeltens = aiz.	Цветовая кодировка жил: чёрный или коричневый цвет (L) = фаза, голубой (N) = ноль, и, в случае светильника, относящегося к I классу защиты, жёлто-зелёный = земля.	Onakite vo boja na kabeleit so sledovne: crna i kafava (L) = fazni sprovodnik, siva (N) = neutralen sprovodnik i vo slucaju na 1. kl. elektrichen šok pri instalacijoje klasa I: zeleno-žolta = zaštite.	Kodet e ngjyrvare të telti janë si në vijim: i zi ose kaf. (L) = përçuesit e fazës, i blui (N) = përçuesi neutro, dhe në rastin e një pajisjeje ndriçuese të klasit I (1) ndaj goditjes elektrike: i gjelbër i verdhë =përçuesit mbrojt.
Gaminiojus nebuv atsakingas už atsitiktinius pažeidimus ar nelaimingus įvykius, kylantius dėl netinkamo prijungimo ir naudojimo.	Ražotājs neuzņemas atbildību par neapmierinātību vai negadījumiem, kas radušies nesastādātā savienojumā un lietošanas rezultātā.	Производитель не несет ответственности за возможные несчастные случаи или ущерб, произошедшие из-за некачественного подключения или неправильного использования.	Производителот не е одговорен за случајно оштетување или за несреќи настанати како резултат на нестандартна инсталација и употреба.	Prodhuesi nuk do të mbajë përgjegjësi për dëmtimet e rastësishme apo aksidentet që rrjedhin nga lidhja apo përdorimi jo-standard.
Šiam produktui naudoti tik šviestos šaltinį, kuris veiktų maksimaliai ir jo tipas nurodytas techninių parametų lentelėje ar ant patalno.	Šim produktam var izmantot tikai tādas maksimālās jaudas un tipa gaismas avotu, kāds ir norādīts uz datu plāksnītes un kontaktrozetes lūpām.	Используйте только такие источники света, мощность и тип которых соответствуют указанному на щитке и этикетке патрона!	Može da se koristi samo sijalica so maksimalen vek na traveje i od tip naaveden na deklaracijata na proizvodot i na prekinuvačot.	Vetëm një burim dritë me performancë maksimale dhe e llojit të treguar në etiketën e të dhënave dhe rreth prizës mund të përdoren për produktin.
Keičiant elektros lemputes, pirmą atsisveikint šviestuvo įempimą (ištraukinė malinimo linkio kištuką ir palaikite, kol elektros lemputė atvės. Pakelkite elektros lemputes, kaip parodyta paveikslėlyje. Nelieskite savo rankomis halogeninių lemputių, naudokite tinkamą medžiagą ar audinį ir padėkite juos į vietą.	Nomainiet spuldzes, vispirms atvienojiet gaismekli no strāvas avota (izvelciet strāvas vada kontakti) un nogaidiet, līdz spuldze ir atdzisusi. Nomainiet spuldzes, kā parādīts pievienotajā attēlā. Nepieskarieties ar rokām pie halogēnajām spuldzēm; tās turiet un ievietojiet paredzētajā vietā, izmantojiet mitru drāniņu vai salveti.	При необходимости замены источника света отключите светильник от сети (вытяните из розетки штепсельную вилку) и дождитесь, пока лампа остынет. Замену ламп производите в соответствии с прилагаемой схемой. Не прикасайтесь руками к галогеновым лампам, для того, чтобы из брызг в руки и встать в гнездо, используйте мягкую тряпку или носовой платок.	Во случај на заменување на сјајниците првин ослабете ја светилката (исклучете го мрежниот кабел) и почекајте да се олади сјајницата. Заменете ги сјајниците како што е прикажано на схемата. Не допирајте ги халогените сјајници со раце, користете мена крпа или марамче да ги придржите и наместите.	Në rastin e zëvendësimit të poçave, më parë shkëputeni nga tensioni pajisjen ndriçuese (higji spinën e njëjt) dhe prisni derisa poç të ftohet. Zëvendësoni poçat sip tregohet në figurën bashkëngjitur. Mos i prekni me duar poçat halogjenë, përdorni një poçë të butë apo pëlhurë ose të hollë për t'i mbajtur dhe për t'i vendosur në vend.
Būlina atgal uždešė apsauginį stiklą, uždenojantį šviestos šaltinį, kuris veiktų maksimaliai ir jo tipas nurodytas techninių parametų lentelėje ar ant patalno.	Aizsargstiklīņš, kas nosedz gaismas avotu, ir jāuztiek atpakaļ, nomainot gaismas avotu, un saplīsis aizsargstiklīņš ir jānomaina!	Защитное стекло, предохраняющее источник света, после замены лампы следует установить на место, а разбитое защитное стекло следует заменить!	Защитното стакло со коешо се покриени сјајниците треба повторно да се намести при менување на сјајницата, а срушеноо защитно стакло мора да се замени!	Xhami i sigurisë që mbulon burimet e dritës duhet të montohet pasi të jetë rindysuar burimi i dritës dhe xhami mbrojtës i thyer duhet të zëvendësohet!
Atlieku šalinimas	Akritumu utilizacija	Уничтожение отходов	Фолане на отпадот	Hedhja e mbetjeve
Atskiro atlieku surinkimo simbolis reiškia, kad produktas turi būti surenkamas atskirai, t. y. jo negalima išmesti į la pajei konteinerių ar su komunalinėmis atliekomis. Panaudojant gaminyje gali būti pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių, kurios gali užteršti aplinką ir dėti te kelti pavojų žmonių sveikatai ir gyvybei. Jo negalima išmesti kaip nerūšiuojančių komunalinių atliekų.	Dalfo akritumu savākšanas simbols nozīmē, ka prece ir jāsavāc atsevišķi, t. i., to nevar ievietot vienā konteinērā ar sadzīves atkritumiem. Izmantojot produktus var saturēt bīstamas vielas, maisījumus un sastāvdaļas, kas var piesārņot vidi un liet ar to apdraudēt cilvēku veselību un dzīvību. To nevar izmest kā nešķiramus sadzīves atkritumus.	Символ раздельного сбора отходов означает, что изделие необходимо утилизировать отдельно, т. е. его запрещается помещать в один контейнер с бытовыми отходами. Отработавшее изделие может содержать опасные вещества, смеси и компоненты, которые могут загрязнить окружающую среду и в связи с этим представлять угрозу здоровью и жизни человека. Удельно запрещается утилизировать как несортируемые бытовые отходы.	Симболот за одделно собирање отпад значи дека производот мора да се собира одделно, односно не може да се стави во ист сад со комуналниот отпад. Употребениот производ може да содржи опасни материји, мешавини и компоненти кои можат да ја загадаат животната средина и следствено да го загадаат здравјето и животот на луѓето. Не може да се отстранува как несортиран комунален отпад.	Simboli për hedhjen e mbeturinave ndaras do të thotë se produkti duhet të hidhet vetmas, pra nuk mund të hidhet në të njëjtin konteiner me mbeturinat komunale. Produkti përdorur mund të përmbajë substancë përçezje dhe përçezje të rrezikshme që mund të ndotin ambientin dhe si pasojë të rrezikojnë shëndetin jetën e njeriut. Nuk mund të hidhet si mbeturina komunale të paklasifikuar.
Neišalinkite lempos su buitinėmis atliekomis.	Neizmetiet lampu mājaisaimniecības atkritumos.	Не выносите лампу вместе с бытовыми отходами.	Ne fraļņaje ja svetilkaite so kuņģinot atpad.	Mos e hidhni ilambën me mbeturinat shëptake.
Kreipkitės į bendruomenės ar savivaldybės institucijas, kad produktas būtų šalinamas aplinkai saugiu būdu.	Vēršieties savā kopienā vai pilētās pārvaldē, lai uzziņātu par atbilstošu, videi draudzīgu akritumu utilizāciju.	Узнайте у местной организации, занимающейся вывозом отходов, как можно утилизировать такие отходы.	Konsultirahte se so zveidnicata ili gradskata opština vo vroska so soodvedno, vkolonno mesto za ffolnave na otpadot.	Pyesni komuniteti ose bashkënjë për hedhje të përshatshme në mbrojtje të mjedisit.
Mūsų produktai kiekvieno atveju atitinka Europos standartų reikalavimus (EN 60598)	Mūsu produkti atbilst katrā gadījumā atbilstošajiem Eiropas standartiem (EN 60598)	Наша продукция во всех случаях соответствует требованиям европейских нормативных документов. (EN 60598)	Нашите производи се во согласност со соодветните европски стандарди (EN 60598)	Produktet tona janë në përputhje me standardet europiane relative në çdo rast (EN 60598)
Importuotojas: „Rabalux“ Zrt. H-9027 Győr, Körtéfa u. 5. Kilmés vieta: Kinija	Importētājs: Rābalux Zrt. H-9027 Győr, Körtéfa u. 5. Izvelesmes valsts: Kina	Импортер: «Рабалукс Зрт», Кёртэфа у. 5, Д-вр, 9027, Венгрия. Страна производств: Кина.	Уводник: Рабалукс ДОО, H-9027 Гер, Кортэфа бр. 5. Место на потекло: Кина	Importuesi: Rābalux Zrt. H-9027 Győr, Körtéfa u. 5. Vendi i origjinës: Kina



clasz = italiano IT	svéd = svenksa SV	türk = Turke TR	azeri = Azeri AZ	bosnyák = bosanski BS
Istruzioni di utilizzo e funzionamento per apparecchi di illuminazione! Per la vostra sicurezza, montare e utilizzare l'apparecchio seguendo le istruzioni. Conservare le presenti istruzioni. Identificare i simboli presenti sul prodotto, sulla sua targhetta e nelle istruzioni e rispettare le avvertenze.	Användning och bruksanvisningar för armaturen! För din egen säkerhet, montera och använd armaturen med hjälp av instruktionerna. Bevara dessa instruktioner. Identifiera riktningarna på produkten, på etiketten på produkten och i bruksanvisningen och ta varningstexterna i beaktande.	Lamba için kullanım ve çalıştırma talimatları! Güvenliğiniz için, lambayı talimatlara uygun olarak monte edin ve çalıştırın. Bu talimatları saklayın. Ürünün, ürünün bilgi levhasının ve talimatlarını üzerindeki çizimleri tanımlayın ve uyarı yazılarını dikkate alın.	Çırağın istifadəsi və ona qulluq üzrə təlimat! Öz şəxsi təhlükəsizliyiniz üçün sizdən çırağı təlimatla uyğun olaraq quraşdırmaq və qoymaq tələb olunur. Təlimatı saxlayın. Çırağın üzərində, onun texniki məlumatlar cədvəlində və istifadəçi təlimatında göstərilmiş cizgiləri lənəş olun. Xəbərdarədicilə matnələri nəzərə alın.	Uputstva za korištenje i rukovanje rasvjetnim tijelom! Zbog vaše sigurnosti, rasvjetno tijelo postavite i stavite u rad na osnovu ovih uputstava. Sačuvajte ova uputstva. Identificirajte šeme na proizvodu, na pločici proizvoda s podacima i u uputstvima i pridržavajte se napisanih upozorenja.
Prima di montare, mettere in funzione o riparare l'apparecchio di illuminazione, il circuito interessato dalle operazioni non deve essere sotto tensione. È pertanto opportuno disattivare l'interruttore di protezione del circuito in questione o, se non si è in grado di identificare l'interruttore, disattivare gli interruttori del contatore.	Innan montering, driftsättning eller reparation av armaturen måste kretsen i fråga göras fri från spänning. Det är lämpligt att slänga av frångäskjären som säkrar kretsen i fråga. Om du inte vet vilken frångäskjären är så kan du även slänga av frångäskjären för förbrukningsmätaren.	Lambayı monte etmeden, çalışmaya başlatmadan ya da onarımdan önce, söz konusu devrenin gerilim bağlantısını kesimelidir. Söz konusu devreyi emniyete almadan önce şalteri kapatmak, ya da hangisinin şalter olduğunu bilmiyorsanız, tüketim ölçme aletinin şalterlerini kapatmak uygundur.	Çırağı quraşdırmadan, qoşmadan və ya lamir etmədən əvvəl verilmiş elektrik gəbəkeini ayırın. Verilmiş elektrik gəbəkeinin qoruyucusunu ayırmaq yaxud da rozetkənin hansı elektrik gəbəkeinə aid olduğunu bilməyiniz halda sayğacı qoruyucusunu söndürmək tələb olunur.	Prije montažnja, stavljanja u rad ili popravke rasvjetnog tijela, iz naponeke mreže se mora isključiti pripadajuće strujno kolo. Preporučuje se isključiti osigurač koji osigurava to strujno kolo ili, ako ne znate koji je prekidač pravi, isključiti osigurača na potrošačkom broju.
Apparecchio di illuminazione fisso. Il prodotto è adatto all'uso interno ed esterno.	Fast armatur. Produkten är lämplig för användning både inomhus och utomhus.	Sabit lamba armatürü Ürün, hem bina içi hem de bina dışı kullanım için uygundur.	Stasionar çırağ. Çırağ otaqda və ya aqıq havada istifadə üçün nəzərdə tutulub.	Fikso rasvjetno tijelo. Proizvod je prikladan i za unutrašnju i vanjsku upotrebu.
L'apparecchio di illuminazione deve essere montato e messo in funzione da un elettricista qualificato!	Armaturen får endast monteras och tas i drift av behörig elektriker	Lamba, sadece kalifiye bir elektriker tarafından monte edilmeli ve çalışmaya başlatılmalıdır!	Çırağ yalnız müxəssis tərəfindən quraşdırılmalı və qoşulmalıdır.	Rasvjetno tijelo smije postaviti i pustiti u rad isključivo kvalificirani električar!
Per il montaggio degli apparecchi di illuminazione, si dovrebbe fare riferimento al disegno allegato.	Bifogad ritning ska användas när armaturerna är monterade.	Lamba monte edilirken ekteki çizim kullanılmalıdır.	Çırağı əlavə olunmuş cizgi vasitəsilə yığmaq olar	Priklom montažnja rasvjetnih tijela treba koristiti priložena skica.
La codifica colori dei cavi è la seguente: nero o marrone (L) = conduttore di fase, blu (N) = conduttore di neutro e, in caso di apparecchi di illuminazione isolamento I, verde-giallo = conduttore di protezione.	Färgkoderna som gäller för kablarna är; svart eller brun (L) = fasledare, blå (N) = neutralledare samt i fall med en lått montering av stötskyddsklass skyddsledare.	Elektrik telinin renk kodları aşağıdaki şekildedir: siyah ya da kahve renndir (L) = faz iletkeni, mavimsiyah (N) = nötr iletken, ve elektrik çarpmasına karşı koruma için yeşil-sarı (PE) = koruyucu iletken.	Nəqlərin rəng kodlaşdırılması: qara və ya qəhvəyi rəng (L) = faza kəməri, mavi (N) = neytral keçirici və I müdafiə sinifində aid çırağ halında, sarı-sarı keçirici.	Šifre boja žice su sljedeće: crna ili smeđa (L) = provodnik faze, plava (N) = neutralni provodnik, i u slučaju da rasvjetno tijelo ima zaštitu od str. Klasa I, zeleno-žuta = zaštitni provodnik.
Il produttore declina ogni responsabilità per danni imprevisti o incidenti derivanti da un collegamento e da un utilizzo anormali.	Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för tillfälliga stador eller olyckor som uppstår från anslutning och användning som avviker från standard.	Üretici, standartla uymayan bağlantı ve kullanımından kaynaklanan ikinci derecedeki hasar ya da kazalardan sorumlu olmayacaktır.	İstehsalçı qeyri-standart qoşulma və ya istifadədən qaynaqlanan zədələrə və ya qəzalara görə məsuliyyət daşdırmır.	Proizvođač ne može snositi odgovornost za slučajne oštećenja ili nezgode nastale uslijed nesaradnođnog priklopuđivanja i korištenja.
Per il prodotto può essere utilizzata una sorgente luminosa del tipo e con le prestazioni massime indicate sulla targha dati e attorno al portalampana.	Endast en ljuskälla med maximal prestanda och av den typ som anges på dataplåten och runt uttaget kan användas för produkten.	Sadece maksimum performansla ve bilgi levhasında ve prizın etrafında gösterilen türdeki bir ışık kaynağı ürün için kullanılabilir.	Yalnız gücü və növü texniki məlumat cədvəlində və patronların yaxınlığında göstərilmiş işıq mənbələrinin istifadə edini.	Proizvod može koristiti jedino izvor svjetlosti maksimalne snage i tipa naznačenog na pločici s podacima i oko grta.
Per sostituire le lampadine, prima di tutto scollegare la lampada dall'alimentazione (estrarre la spina dalla presa di rete) e attendere che la lampadina si raffreddi. Sostituire la lampadina come mostrato nella figura allegata. Non toccare con le mani le lampadine albegne: utilizzare un panno o un fazzoletto per afferrarle e posizionarle.	Vid ersättning av lamporna ska armaturen först kopplas bort från ström (dra ur kontakten). Vänta därefter tills lampan har svalnat. Byt ut glödlampor som visas i den bifogade figuren. Rör inte halogenglödlamporna med händerna. Använd en mjuk trasa eller en servett för att hålla och sätta dem på plats.	Ampulleri değıştirken, ilk önce lambanın gerilim bağlantısını kesin (ana şalteri kapatın) ve ampul soğuyuncaya kadar bekleyin. Ampulleri, eksi şekilde gösterildiği gibi değıştirin. Halojen lambalara çıplak ellerinizle dokunmayın, onları tutmak ve yerine yerleştirmek için yumuşak bir bez kullanın.	Lampaların əvəzlənməsi zərurətı yarananda çırağı gəbəkədən ayırın (şəpşəl vilkasının rozetkədən çıxarın) və lampanın soyumasını gözləyin. Lampaları əlavə olunmuş cizgiyə müvafiq olaraq değışin. Halojen lampalarına əl ilə toxunmayın. Onları ələ götürmək və oyağa yerləşdirmək üçün yumşaq parça və ya saflıqdan istifadə edin.	U slučaju zamjene sijalice prvo isključite grlo lampe sa napajanja (izvucite kabl iz utičnice) i pričekajte dok se sijalice ne ohladi. Zamjenite sijalice kako je pokazano na priloženoj slici. Ne dodirujte rukama halogene sijalice, koristite meku tkaninu ili namaramu da ih držite i stavite na mjesto.
Sostituita la sorgente luminosa, il vetro di protezione che racchiude le sorgenti luminose deve essere rimontato nella posizione originale e deve essere sostituito in caso di rottura!	Säkerhetsglaslet som täcker ljuskällorna måste monteras tillbaka när ljuskällan byts och den bruna skyddsglas måste bytas!	Işık kaynaklarını kapatın güvencik camı, ışık kaynağını değıştirme anında tekrar yerine monte edilmelidir ve kırık olan koruyucu cam değıştirilmelidir.	İşıq mənbələrini qoruyucu qoruyucu şüşəni lampanı değıştirdikdən sonra yerinə qoymaq lazımdır, sınımış şüşəni isə əvəzləmək lazımdır!	Sigurnosno staklo koji pokriva izvore svjetlosti mora biti vraćeno na mjesto kod zamjene izvora svjetlosti a razbijeno sigurnosno staklo mora se zamijeniti!
Smaltimento dei rifiuti	Avfallshantering	Atık bertarafı	Tullantıların məhi	Odlaganje na otpad
Il simbolo della raccolta differenziata significa che il prodotto deve essere raccolto separatamente, cioè non può essere messo nello stesso contenitore dei rifiuti urbani. Il prodotto utilizzato può contenere sostanze, miscele e componenti pericolosi che possono inquinare l'ambiente e quindi mettere in pericolo la salute e la vita delle persone. Non può essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato.	Symbolen för separat avfallsinsamling betyder att produkten ska samlas in separat, det innebär att den kan inte placeras i samma avfallsbehållare som hushållsavfall. Den förbrukade produkten kan innehålla farliga ämnen, blandningar och komponenter som kan förorena miljön och därmed äventyra människors hälsa och liv. Den kan inte bortskaffas som osorterat hushållsavfall.	Ayrı atık toplama sembolü, ürünün ayrı olarak toplanması gerektiği anlamına gelir, yani belediye atıkları ile aynı çöp kutusuna koymamaz. Kullanılan ürün, çevreyi kirletebilecek, doğayla da insan sağlığını ve hayatını tehlikeye atabilecek tehlikeli maddeler, karışımlar ve bileşenler içerebilir. Ayrılaştırılmamış belediye atığı olarak atılmamalıdır.	Tullantıların ayrıca yığılması simvolu o deməkdir ki, məhsul ayrıca yığılmalıdır, yəni məhsul tullantıların ilə eyni qabda yığılmalıdır bilməz. İstifadə olunan məhsulun tərkibində zərərli maddələr, qarışıqlar və komponentlər ola bilər. Çirəyə çəpirlənməmiş məhsul tullantıları kimi atmaq olmaz.	Simbol za odvojeno sakupljanje otpada znači da se proizvod mora odvojeno sakupljati, odnosno ne može se stavljati u isti kontejner sa komunalnim otpadom. Koristeni proizvod može sadržavati opasne tvari, mješavine i komponente koje mogu zagađati okoliš i posljedično ugroziti zdravlje i život ljudi. Ne može se odlagati kao nesortirani komunalni otpad.
Non smaltire la lampada nei rifiuti domestici	Avytta inte lampan med hushållsavfall.	Lambayı evsel atırlarla birlikte atmayın.	Lampaları məhsul tullantıları ilə bir yerdə tullamayın	Lampu nemojte odlagati u kućni otpad.
Chiedere alla comunità o alla Municipalità informazioni sulle procedure appropriate per uno smaltimento ecologico.	Fråga i din kommun var det är bäst att avyttra miljövänligt avfall.	Uygun bir çevre dostu atık bertarafı için yöre halkına ya da belediyeye sorun.	Bu cür tullantıların ekologiyaya zərər vurmadaan istifadəsi barədə icmanızdan və ya rəyünüzüzdən bəyranın.	Ztražite uputstva od lokalnih ili gradskih vlasti o odgovarajućem načinu prikupljanja otpada prikladnom za očuvanje životnog okoliša.
Tutti i nostri prodotti sono conformi alla relativa norma europea (EN 60598)	Våra produkter uppfyller för varje fall relevanta EU-standarder (EN 60598)	Ürünlerimiz, her durumda ilgili Avrupa standartlarına uyumaktadır (EN 60598).	Bizim məhsulumuz bütün hallarda avropə standartlarının tələblərinə cavab verir (EN 60598)	Svi naši proizvodi zadovoljavaju relevantne standarde Evropske unije (EN 60598)
Importatore: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Luogo di origine: Cina	Importör: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Ursprungsland: Kina	İhəlalətç: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Mənşə Ülke: Çin	İdaxlç: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Mənşə ölkəsi: Çin	Uvoznik: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Zemlja porijekla: Kina

luxemburgi = Letzbeuergesch LB	holland = Nederlands NL	gael = Gaeilge GA	izlandi = Íslenska IS	katalán = Català CA
Benutzungs- o Betriebsanleitung für Beleuchtungskörper/ Fir Ar Sêcherheest montiert en huell de Belichtingskierper basierend op den Instruktiounen a Betrib. Versuergt dës Instruktiounen, identifizéiert d'Ofbildungen um Produkt, um Ugaabsschëld vum Produkt an an den Instruktiounen a beuscht d'Warnhiwaiser.	Gebruiks- o bedieningsinstructies voor lamparmatuur. Voor uw eigen veiligheid, monteer en installeer de lamparmatuur volgens de aanwijzingen. Bewaar de instructies. Bepaal de juiste diagrammen op het product, op het gegevensoverzicht en in de aanwijzingen en neem de waarschuwingen in acht.	Troacha úsáide agus obrúcháin don heistiu solais/ Ar mhaithe le do shábháilteacht, feicigh an feistiu solais agus cuir i bhfeidhm é de réir na dtroacha Caomhnágh na troacha seo. Athin na léaráidí ar an táirge, ar phláta sonraí na táirge, agus sna troacha agus cuir na téacsanna fólaráimh san áireamh.	Notkun- og starfræksuleiðbeiningar fyrir ljósaæðil / Öryggisskýrni skal setja upp ljósaæðil og taka það í notkun samkvæmt leiðbeiningunum. Geymdu leiðbeiningarnar. Finndu teikningarnar á vörumni, á upplýsingaplötu vörunnar og í leiðbeiningunum og hafðu hliðsjón af viðvaranastextunum.	Instruccions d'ús i funcionament de les làmpades! Per la seva seguretat, instal·la i utilitzi les làmpades seguint aquestes instruccions. Desi les instruccions, identifiqui els dibuixos del quadre de botons del producte i els esquemes de les instruccions i tingui en compte els textos d'advertència.
Eier Dir de Belichtingskierper montéiert a Betrib huelt oder reparéiert, trennt den entsprechende Stromkreislauf von der Netzspannung. Et ass ubruecht den Ausschalter ze trennen, deen den entsprechende Kreeslaf sécherat, oder wann Dir net wéssst, wéi een den Ausschalter ass, dann trennt d'Ausschaltère vum Verbrauchsmesser.	Voor installatie, aansluiting en reparatie van de lamparmatuur dient de stroom van het betreffende circuit te worden afgesloten. Aangeraden wordt de automatische stroomonderbreker van het circuit uit te schakelen, of, als niet bekend is welke dit is, de stroomonderbreker op de stroommeter zelf.	Sula ndéantar an feistiu solais a theistiu, a chur i bhfeidhm nó a dheisiu ní mór an ciorcad i gceist a bhaint de voltas. Is cùl an scoradán ciorcad a lèasach as a chosnann an ciorcad i gceist nó mura bhfuil sé ar eolas agat oen ceann acu arb é an scoradán ciorcad é, is cùl scoradán ciorcad an mhéadar idithe a lèasach as.	Fyrir uppsetningu, notkun eða viðgerðir á ljósaæðinu skal teka spennu af viðkomandi rafrás. Það er víðeigandi að slökva á útslátarofa viðkomandi rafrásar, eða ef þú veist ekki hver þeirra er útslátarofinn, skaltu slökva á útslátarofnum á nýstumalínum.	Abans d'instal·lar, poseu en funcionament o reparar la làmpada, cal desconnectar-la de la xarxa elèctrica. Cal desconnectar l'interuptor de seguretat del circuit elèctric. Si no sap quin interruptor és, desconnecta els interruptors del comptador de consum elèctric.
Bestehte Belichtingskierper.	Plaatsgebonden lamparmatuur.	Feistiu solais socráithe.	Fest ljósaæði.	Lámpada aplic.
D'Produkt ass souwuel intern an extern ze benotzen.	Het product is geschikt voor gebruik binnenshuis en buitenshuis.	Tá an táirge oiriúnach d'úsáid laistigh agus d'úsáid laimh.	Nota má vöruna bæði innan- og utandyra.	Aquest producte es pot utilitzar tant a l'interior com a l'exterior.
De Belichtingskierper dáerf nème vum engem qualifizierten Elektriker montéiert an a Betrib oaholl einn!	Montage en aansluiting van de armatuur mag alleen door gekwalificeerd personeel worden verricht	Níor cheart do dhúine nach leictreoir cáilithe é an feistiu solais a theistiu agus a chur i bhfeidhm!	Abeins rafvirkni má setja upp og taka ljósaæðil í notkun!	La instal·lació del sensor només la pot dur a terme personal qualificat.
Déi báigefúgt Óbldung sollt dárbáants der Montage vum Belichtingskierper benotzt ginn.	Bij het monteren van de lamparmatuur dient het bijgevoegde diagram te worden gebruikt.	Níor cheart an léaráid cheangailte a úsáid agus an feistiu solais feistithe.	Nota ætí meðfýgjandi teikningu víó uppsetningu ljósaæðanna.	Tingui en compte l'esquema adjunt quan instal·li la làmpada.
D'Faarfcode vum den Kabelle si folgendemasse gekennzeichnet: s=Schwarz=svartar brong (L) = Plusleiter, blo (N) = Nullleiter, an am Fall vum e (1) r Belichtingskierper mat Stousschutz vum der Klass I. gréng-gjel = 1 r	De kleurcodes van de bedrading zijn als volgt: zwart of bruin (L) = fase/afgevoerde blauw (N) = nulgeleider, bij klasse I schokveiligheids armaturen: gr aardinggeleider.	Is iad seo a leanas cóid dhathanna na sreanga: dubh nó donn (L) = fasaitheoir nó gorm (N) = seoltóir neodrach, agus i gcas feistithe solais d'áicme cos (1) r: glas-bui = seoltóir cosanta	Vitarnir nota eflirarandi lítaáða, svartur eða brúnn (L) = fasaleiðar / hlutlaus leiðar, og ef um er að ræða ljósaæði í hoggvarsafökki i g hliðfariðari	Els codis de color dels cables són aquests: negre o marró (L) = fase / neutre, i en el cas de les làmpades amb protecció contra descàrregues, verd-groc = conductor de protecció.
Den Hersteller haft net fir Schied oder Accidenler, déi wéinst onsaachgémiessem Umschloß oder Gebrauch enstinn.	De fabrikant kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor incidentele schade die het gevolg is van onduidelijke aansluiting en gebruik.	Ní bheidh an táirgeoir faoi dhilleasa i leith daniáistí leagmhaseacha nó tasmí mar gheall ar cheangal neamhcheigheidnách agus úsáid neamhcheigheidnách.	Framleiðandi þeir ekki skaðabóladybygð á líflandi líðni eða slýum af völdum lengingar og notkunar sem ekki er með hefðbundnum hætti.	El fabricant no es responsable de cap dany indirecto o accident causat per un ús o instal·lació inadquat.
Némén eng Lichtquell vum maximaler Leeschtung a vum Typ, wéi en um Ugaabsschëld a rordérim de Sockelen uginn ass, ka fir d'Produkt benotzt ginn.	Bij dit product mogen alleen lichtbronnen van het in het gegevensstaafje en bij de fittingen vermeldte type en maximale vermogen worden gebruikt!	Ní féidir foinsé solais a úsáid don táirge ach ceann ar feidhmíocht uasta den chineál atá léinte ar an bpláta sonraí thart timpéal an tsocáid.	Aðeins má nota ljósgjafa samkvæmt þeirri hámarksgetu og gerð sem gefin er upp á upplýsingaplötnum og í kring um innstunguna.	Només es pot instal·lar un tipus de bombeta d'all rendiment i del tipus indicat a l'etiqueta al costat de l'endol.
Am Fall, wou d'Biren ersat mussen ginn, trennt fir d'recht de Strom vum Belichtingskierper (zeit den Hauptstecker) a waart, bis d'Bir ofgekóit ass. Ersetzt d'Bire wéi op der ugehaengener Óbldung ugewisen. Benéiert d'Halongebiren net mat Aren Hánn, benotzt en doucet Duch oder e Stoff, fir se ze hálen an ansétsen.	Als de lampen vervisseld worden, zorg dat de spanning van het armatuur af (trek de netwerkstekker uit het contact) en wacht tot de lamp afgekoeld is. Vervissel de lamp volgens het bijgevoegde diagram. Raak de halogeenlampen niet met de hand aan, gebruik bij het vastpakken en plaatsen een zachte doek of een papieren zakdoekje.	I gcais go mbeadh na bolgáin á n-aithriú scoail an feistiu lampa ó theannas ar dtús (tarráing amach an phléicid phríomhlíonra), agus fán go mbeadh an bolgáin fionnar. Ábhráigh na bolgáin mar atá léinte san fhóir atá cheangailte. Ná cuir do lámha ar na bolgáin haláigin, úsáid ceir bhog nó ciansú páipéir chun iad a choinneáil ina n-ionad.	Ef skipta á um þenur skal fyrst taka rafmagn af ljósaæðinu (taka rafmagnskliú úr sambandi) og bláa þangað til þeran hefur kólnað. Skiptu um þerumar eins og sýnt er á meðfýgjandi mynd. Ekki snerta halógenþerumar með höndunum, notaðu mjúka tusku eða bréf til að haldja þeim og setja þær á sinn stað.	Si cal canviar les bombetes, primer desconnecta el portallàmpades (desconnecta l'endol de la xarxa) i esperi que la bombeta s'hagi refredat. Canvii les bombetes tal com es mostra al dibux. No toqui els llums halògens amb les mans, utilitzi un tros de roba o un mocador per subjectar-los i col·locar-los al seu lloc.
D'Sêcherhetsglas, dat d'Lichtquellen ofdeekt, muss zêrek montéiert ginn, wann d'Lichtquell oder e ofgefacht Schutzglas ersat muss ginn.	Het veiligheidsglas dat de lichtbronnen bedekt dient bij het vervisselen van de lichtbronnen te worden herbevestigd en het gebrooken veiligheidsglas dient te worden vervangen!	Ní mór glóine shlándála a bhíli na foinse solais áicme a bheith aitheistithe nuair a athrófar an foinse solais agus ní mór an glóine chosanta bhriste a athrú!	Öryggisgjafi, sem hylur ljósgjafana, verður að setja aftur á þegar skipt hefur verið um ljósgjafann auk þess sem skipta verður um það ef hliðfarið hefur brotnað!	El vidre de seguretat que protegeix les bombetes s'ha de tornar a col·locar cada cop que es canvien les bombetes i cal substituir-lo si es trencat!
Offallsentsuergung	Afvalverpurgung	Dúscairt dramhála	Urganglosun	Eliminació de residus
D'Symbol fir getrennt Offallsammlung bedei, dass den Produüt getrennt gesammelt muss ginn, dat heescht et dierf net an deswétschte Container gehelt ginn wéi den Reschtstoffall. Den benotzten Produüt kann gefierliche Stoffe, Méschungen an aner Elemente enthalten, déi d'Erwelt verschmolzen an soumat d'Gesondheet an d'Lieven vum Méschen a Geför seten kënnen. Et dierf also net als onzortzierten Reschtstoffall entsuergt ginn.	Het symbol voor gescheiden afvalverzameling betekent dat het product gescheiden moet worden ingezameld, d.w.z. het mag niet samen met het gemeentelijk afval in dezelfde container worden geplaatst. Het gebruikte product kan gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten bevatten die het milieu kunnen vervuilen en daardoor de menselijke gezondheid en het leven in gevaar kunnen brengen. Het mag niet onsorteerd gemeentelijk afval worden afgevoerd.	Ciallann an tsimball do bhailiú dramhála ar leith go gaeilfhear an táirge a bhailiú ar leithligh, m.sh. ní féidir é a chur sa choimeádán céanna le dramháil bhadasach. D'fhéadadh substaintí, meascáin agus compháirteanna guaiseacha a bheith sa táirge a úsáidtear a d'fhéadadh an comhshao a thruailliú agus sláinte agus beatha an duine a chur i mbaol dá bharr. Ní féidir é a dhúscart mar dhra: bhadasach neamhshao.	Tákníó fyrir sérstaka sorphrófu þýðir að vörurni þarf að farga sérstaklega, þ.e.a.s. ekki er hægt að setja hana í sama líat og heimilispor. Varan sem notuð er getur innihaldið hættuleg efni, blöndur og efniþingni sem geta mengað umhverfið og þar af leiðandi stofnað helstu manna og lífi í heitu. Ekki er hægt að farga vörunni í öðrukkubú sorpi sveitarfélagsins.	El símbol de la recollida selectiva de residus vol dir que el producte s'ha de recollir per separat, per exemple no es pot posar al mateix contenidor que els residus normals. El producte utilitzat pot contenir substàncies perilloses, barreges i components que poden contaminar el medi ambient i, per tant, posar en perill salut i la vida humana. No es pot eliminar com qualsevol altre residu norm.
D'Luuchten net an Hausoffall entsuergen.	Niet in het huishoudelijk afval deponeren	Ná caith an lampa amach leis an dramháil tí.	Ekki farga ljósinu með heimilispori.	No llienci la lámpada a la brossa.
Frot Ar Gemeng oder Staadverfrendlich Offfallsentsuergung	Informeer bij het plaatselijke afvalverwerkingsinstituut naar milieuvriendelijke verwerkingsmogelijkheden van afval.	Fiarfaidh don phobal nó don bhailie maidir le dhúscart dramhála cui atá neamhshíbháilach don timpéalacht.	Leitaðu upplýsinga þar sem þú býrð eða í sveitarfélaginu um víðeigandi umhverfisáætlunargang.	Busqui una deixalleria o punt de recollida d'aparells electrònics on la pugui dipositar.
Eis Produkter entschieden de jeweeigen europaeische Virschriften (EN 60598)	Onze producten voldoen in alle gevallen aan de relevante Europese normen (EN 60598).	Cloinn ar gcuid táirgi leis na caighdeáin Eorpacha a bhaineann leo i ngach góas (EN 60598)	Vörur okkar uppfylla víðeigandi Evrópustaða í hverju tilviki (EN 60598)	Els nostres productes s'ajusten als estàndards europeus pertinents (EN 60598)
Importateur: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtéfa u. 5. Origine: China	Importeur: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtéfa u. 5. Plaats van herkomst: China	Allmaíeoir: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtéfa u. 5. Áit Bhunaidh: An Ísín	Innfuthingsaðili: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtéfa u. 5. Upprunaland: Kína	Importador: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtéfa u. 5. Lloc d'origen: Xna



málta = maltese	montenegrski = crnogorski	órnény = hungarian	portuál = portuguese	spanvol = español
MT	MN	HY	PT	ES
Struzzjonij dwar l-użu u l-haddim ta' fitting tad-dawl Għas-sigurezza tiegħek, immonta u haddem il-fitting tad-dawl skond il-istruzzjonij. Żamm dawn il-istruzzjonij. Identifika d-disinn fuq il-prodott, fuq il-pjanċa tad-dejta tal-prodott, u fl-istruzzjonij u aghi kas it-testi ta' twissja.	Upustva za korištenje i rukovanje rasvjetnim tijelom! Radi vaše sigurnosti, namontirajte i rasvijetno tijelo stavite u rad na osnovu ovih uputstava. Sačuvajte ova uputstva. Identifikujte šeme na proizvodu, na pločici proizvoda s podacima i u uputstvima i imajte na umu tekstualna upozorenja.	Лուսային ասարդի օգտագործման և գործարկման ցուցումներ: Ձեր անվտանգության համար լուսային ասարդի մոնտաժն ու գործարկման մեջ դիմել ինչպես է նշված ցուցումների վրա: Դասպակներ քայքայ ցուցումները: Համաձայնե՛ք ապահովումը, տեղիդաստիակված թեթևիվում և ցուցումներում ներկայացված տվյալները և պահպանե՛ք նախազգուշարկման անբարեը:	Instruções de utilização e operação para acessórios de iluminação! Para sua segurança, monte e coloque os acessórios de iluminação a funcionar com base nas instruções. Conserve estas instruções. Identifique os desenhos no produto, na placa de dados do produto e nas instruções e tenha em consideração os textos de aviso.	Instrucciones de uso y mantenimiento para luminaria. Es importante seguir las instrucciones para el montaje y la puesta en marcha de la luminaria para su seguridad. Conserve las instrucciones. Identifique las figuras indicadas sobre el producto, tabla de datos del producto y en las instrucciones de uso y respete las inscripciones de advertencia.
Qabel l-immuntar, thaddim jew tiswija tal-fitting tad-dawl ic-cirkwit in kwisjoni jrid jinqieta' milli-vulltagg. Huwa xieraq li tiffi l-cutout tad-cirkwit in kwisjoni jew jekk ma tafx liema huwa l-cutout, allura, tiffi l-cutouts tal-miter tal-konsum.	Prije montaže, stavljanja u rad ili popravljanja rasvjetnog tijela, pripadajuće strujno kolo mora se isključiti iz naponske mreže. Preporučuje se da se isključio osigurač koji osigurava to strujno kolo, jer ako ne znate koji je pravi prekidač onda da isključite sve osiguravača na potrošačkom broju.	Լուսային ասարդ մոնտաժան, գործարկման մեջ դիմելը կամ կորոպրկման անսգ, հարկ է նշել ինչպես է անցառել այն հասարդի ասարդները: Լպտաստիակվա՛րդ է անդառնել անդառնալի շրջան, եթե դրսը չհիշեր, թե ղն է անդառնը, ապա անդառնել դրանց հաշիչի ասարդի:	Antes da montagem, colocação em funcionamento ou reparação do acessório de iluminação, o circuito em questão tem de ser desligado da corrente. Se for conveniente desligar o disjuntor que protege o circuito em questão ou se não souber qual é o disjuntor, desligue o disjuntor do contador de consumo.	Antes de montar, poner en marcha o reparar la luminaria, hay que cortar la tensión de alimentación del dicho circuito. Recomendamos que desconecte el disyuntor del circuito o, si no sabe cuál es, cortar el disyuntor del contador.
Fitting tad-dawl fiss.	Fiksno rasvjetno tijelo.	Ամրամասն լուսային ասարդ	Acessório de iluminação fixo.	Luminaria fija.
Il-prodott huwa adattat kemm għall-użu fuq gewwa kif ukoll fuq barra.	Proizvod je prikladan i za unutrašnju i spoljnu upotrebu.	Ազդանը հարմար է միայն շինության մեջ և բացօթյա օգտագործման համար:	O produto é adequado para uma utilização no interior e no exterior.	El producto puede ser utilizado en el interior y en el exterior también.
Il-fitting tad-dawl għandu jigi mmuntat u mhaddem minn electrician kwalifikat!	Rasvjetno tijelo smije da postavi iпусти u rad isključivo kvalifikovani električar!	Լուսային ասարդ պետք է տեղադրվի և գործարկվի միայն որակավորված էլեկտրիկ տղոնով:	O acessório de iluminação apenas deve ser montado e colocado em funcionamento por um electricista qualificado!	El montaje y la puesta en marcha de la luminaria debe ser ejecutado por un electricista.
Id-disinn mehmuż għandu jintuza meta l-fittings tad-dawl jigu mmuntati.	Priokom montiranja rasvjetnih tijela treba da se koristi priložena šema.	Լամպ մոնտաժնի պետք է օգտագործել կցված սխեմայով կազմը:	Deverá ser usado o desenho em anexo na montagem dos acessórios de iluminação.	La figura adjunta da ayuda para el montaje de la luminaria.
Il-kodiċi tal-kulur tal-wajer huma li ġejjin: iswed jew kannaella (L) = konduktur (L) ta' faaż, b'is (N) = konduktur newtrali u fi-każ ta' fitting tad-dawl ta' kor-xokkijiet ta' klasi I: aħdard-iafar = konduktur protektiv	Šifre boja žice su sljedeće: crna ili smeđa (L) = provodnik faze, plava, bijela i neutralni provodnik, i u slučaju da rasvjetno tijelo ima zaštitu od str. Klase II: zeleno-žuta = zaštitni provodnik	Անոթադրերի գույնային կոդավորումը հետևյալն է: սև կամ շագ անոթադրերն (L) = ֆազային, կապույտ (N) = զրո, սև կապույտանոթային (PE) պատվարավոր լույսնոթն ընդունում է ընդհանուր դիմապաշտպան (PE) թիվը:	Os códigos de cores dos fios são os seguintes: preto ou castanho (L) = condutor de fase, azul (N) = condutor neutro, e no caso de um acessório de iluminação com proteção de choque da classe I: verde-amarelo = condutor de proteção	Indicaciones de color de los cables: negro o moreno (L) = conductor de fase, azul (N) = conductor neutro y en caso de luminaria equipada de protección choques: verde-amarillo = conductor de protección
Il-produttur ma jistax likun responsabli għal heorat incidentali jew accidjenti minhabba konnessjoni jew użu mhux skond l-istandard.	Proizvođač neće biti odgovoran za slučajne oštećenja ili neozgođe koje nastaju uslijed nestandardnog priključivanja i korištenja.	Արտադրողը չի կրում պատասխանատվություն սխալ միացման և օգտագործման հետևանքով առաջացած պատահական վնասվածքների և խախտումների համար:	O produtor não será responsável por danos incidentais ou acidentes resultantes de uma ligação e utilização não convencionais.	El fabricante no asume la responsabilidad de los daños o accidentes provocados por la conexión o utilización incompentes.
Sorsi ta' daw' ta' prestazzjoni massima b'ies u tal-tip indikat fi-pjanċa tad-dejta u mdwar is-okki jgħajtu jintużaw għal-prodott.	Za proizvod se može koristiti samo izvor svjetlosti maksimalne snage i vrste koja je navedena na pločici s podacima ili oko gifa.	Օգտագործելը բնական լույսի պայմանի արդյունք, որոնց հորիզոնական ու տեղանիք սահմանադրված են ընդհանրի վառարկի և դրանց տես նշվածին:	Apenas poderá ser utilizada para o produto uma fonte de luz de máximo desempenho e do tipo indicado na placa de dados e junto da tomada.	Para el producto se puede utilizar solo la fuente de luz de tipo de potencia indicados sobre la tabla de datos y cerca de los casquillos.
Fi-każ ta' bdi ta' bozz, l-ewwel holl il-fitting tal-lampa mil-tensjoni (igħed il-plagg tal-mains), u sterna sakem il-bozza tkaxx. Ibdeil il-bozza kif jidher fi-figura mehmuża. Tmiss b'idejk il-bozz alogen, uza biċċa drapp ratba jew tissue biex iżzommhom u tpoġgħom f'pothom.	U slučaju zamjene sijalica prvo isključite grlo lampe sa napajanja (zvucite kabl iz utičnice) i sačekajte dok se sijalica ne ohladi. Zamjenite sijalice kako je pokazano na priloženoj slici. Nemojte gotim rukama dodirivati halogene sijalice, koristite meku krpu ili papirnu maramicu da ih držite i stavite na svoje mjesto.	Լույսի արդյունքի փոխարինման անհրաժեշտության դեպքում անջատելը քանի որ հոսանքից (մուտքից) հոտով վարարկի և պահելը, փոխել կամ ստեղծել Լամպերի փոխարինումը կարող է կարգի կցված սխեմային համապատասխան: Չեղարկել մի դիմադր հարգվանային լամպերին, և որպեսզի դրանք ձեռքով վնասվեն: Ինչ որ անհրաժեշտ է, առողջագրու՛ք: Այն ի կարող օգտատերին դուրս գալ չափանշաններով համապատասխան աղբ:	No caso de substituição das lâmpadas, primeiro corte a ligação da tensão ao acessório do candeeiro (tire a ficha de fornecimento) e espere até a lâmpada arrefecer. Substitua as lâmpadas como se mostra na figura em anexo. Não toque com as suas mãos nas lâmpadas de halogênio, utilize um pano macio ou um tecido para as segurar e colocar no sítio.	Para cambiar las bombillas, primero hay que cortar la tensión de alimentación de a luminaria (quitar el enchufe de la red) y esperar que la bombilla se enfríe. El cambio de las bombillas se debe realizar según las instrucciones de la figura. No toque de la mano las bombillas halógenas, utilice un trapo o un pañuelo de papel.
Il-hiġġa tas-sigurezza li tghatti s-sorsi tad-dawl trid igi mmuntata lura fi-nin tal-bill tas-sors tad-dawl u il-hiġġa protettiva mkisra trid tinfideli!	Zaštitno staklo koji prekriva izvore svjetlosti mora da se vratiti na mjesto nakon zamjene izvora svjetlosti. Razbijeno zaštitno staklo se mora zamijeniti!	Լույսի արդյունքի պաշտպանող պաշտպանական ապակին լամպ փոխելուց հետո հարկ է տեղադրել իր տեղը, սակ կտրված պաշտպանական ապակին պետք է փոխարինել:	O vidro de segurança que cobre as fontes de luz tem de ser montado na parte de trás aquando da mudança da fonte de luz e terá de ser substituído caso esteja partido.	Al cambio de la fuente de luz, hay que reponer el vidrio de protección y cambiarlo si está roto.
Rimi tal-iskart	Odlaganje na otpad	Թափանքների դիմադրում	Eliminación como residuo	Reciclaje
Is-simboli għall-ġbir separat tal-iskart flisser li l-prodotti irid jingabar separatament, jgħifieri ma jistax jingħedh fl-istess kontenitur mal-iskart municipali. Il-prodott użat jistax jkun fin sustanzja taħliliet u komponenti perikolużi li jistgħu jingħadu i-kontenitur u konsegwentement jippenikaw is-saħħa u l-hajja tal-bniedem. Ma jistax jintirer b'hała skart municipal mhux magħżul.	Simbol za odvojeno sakupljanje otpada znači da se proizvod mora odvojeno sakupljati, odnosno ne sme se stavljati u isti kontejner sa komunalnim otpadom. Upotrebljeni proizvod može da sadrži opasne supstance, smeđe i komponente koje mogu zagađati životnu sredinu i posliedicom ugrozi zdravlje i život ljudi. Ne možemo izbaciti otpad koji kao nesortirani komunalni otpad.	Թափանքների ստանդերի հավաքման նշանը նշանակում է, որ արտադրանքը պետք է հավաքվի առանձին, այսինքն՝ այն չի կարող տեղադրվել համայնքային թափանքներիտեղի հետ միևնույն տարայում: Օգտագործված արտադրանքը կարող է պարունակել վնասակար կոմպոնետ, խտրափոխիչ և ըարպղիներ, որոնք կարող են արտառել շրջակա միջավայրը և արմատիվ վնասել մարդկանց կյանքը և առողջությունը: Այն ի կարող օգտատերին դուրս գալ չափանշաններով համապատասխան աղբ:	O símbolo para recolha separada de resíduos significa que o produto deve ser recolhido separadamente, ou seja, não pode ser colocado no mesmo recipiente com resíduos urbanos. O produto utilizado pode conter substâncias, misturas e componentes perigosos que possam poluir o ambiente e, consequentemente, pôr em perigo a saúde e a vida humanas. Não pode ser eliminado como residuo urbano não classificado.	El símbolo de recogida selectiva de residuos significa que el producto debe recogerse por separado, o sea, que no puede depositarse en el mismo contenedor que los residuos urbanos. El producto utilizado puede contener sustancias, mezclas y componentes peligrosos que pueden contaminar el medio ambiente y, como consecuencia, poner en peligro la salud y la vida de las personas. No puede eliminarse como residuo municipal sin clasificar.
Tamix il-lampa mal-iskart domestik	Lampu nemojte odlagati u kućni otpad.	Այ՛ նետեք լուսային ասարդ վնասարկյան թափանքների հետ միասին:	Não coloque o candeeiro no lixo doméstico.	No tire la lámpara a la basura doméstica.
Staqsi lili-komunita jew lili-bell għal rimi ta' skart xieraq li ma jingħiml haara lili-ambjent	Zatražite uputstva od lokalnih ili gradskih vlasti o odgovarajućem načinu prikupljanja otpada prikladnom za odvojenje životne sredine.	Թափանքների դրուպերմանք զգուշով տեղական կազմակերպությունը ճշտեք, թե ինչպես կարելի է ռեպարմն ապահով թափանքները:	Solicite na sua autarquia local ou na câmara municipal informações sobre depósitos de resíduos amigáveis do ambiente.	Contacte el establecimiento local de gestión de residuos para su reciclaje.
Il-prodotti tagħna jikkonformaw mal-istandards Ewropej relattivi f'kuil każ (EN 60598)	Svi naši proizvodi zadovoljavaju relevantne standarde Evropske unije (EN 60598)	Մեր արտադրանքը ընդունում է համապատասխանում է ներկայից կախարակման աստանդարտներին: (EN 60598)	Os nossos produtos cumprem em casa caso as correspondentes normas europeias relevantes (EN 60598)	Nuestros productos son siempre conformes a las normas europeas (EN 60598)
Importatur: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Post ta' Origini: China	Uvoznik: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Zemlja porekla: Kina	Արտադրող՝ Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5: Ծագման երկիրը՝ Չինաստան	Importador: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Local de origem: China	Importador: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Lugar de origen: China